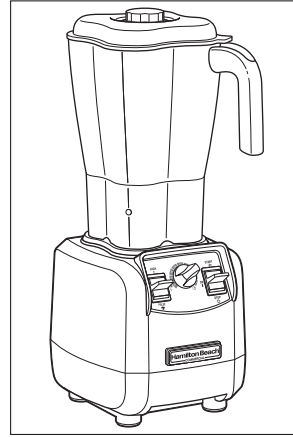




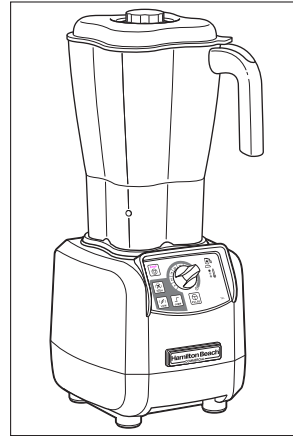
Hamilton Beach®

COMMERCIAL

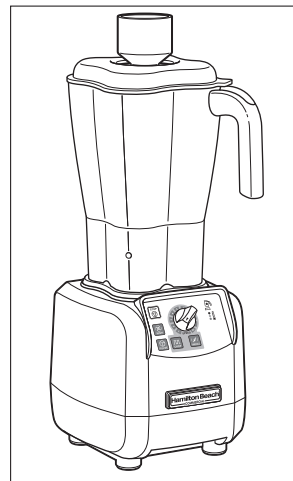
GB	High Performance Blender Operation Manual – Original (2)
FR	Mélangeur haute performance Manuel d'utilisation (8)
ES	Batidora de alto rendimiento Manual de operación (14)
PT	Liquidificador de Alto Desempenho Manual de utilização (20)
IT	Frullatore ad alte prestazioni Manuale d'uso (26)
DE	Hochleistungsmixer Bedienungsanleitung (32)
PL	Blender o wysokiej wydajności Instrukcja obsługi (38)
NL	Hoogwaardige blender Gebruikershandleiding (44)
DA	Højtydende blender Betjeningsvejledning (50)
SV	Mixer med högkapacitet Bruksanvisning (56)
NO	Blender med høy ytelse Bruksanvisning (62)
EL	Αναμείκτης (μπλέντερ) υψηλής απόδοσης Εγχειρίδιο λειτουργίας (68)
RU	Высокомощный блендер Руководство по эксплуатации (74)
TR	Yüksek Performanslı Blender Çalıştırma kılavuzu (80)
CN	高性能搅拌机 操作手册 (86)
KR	고성능 믹서기 사용 설명서 (92)
AR	خلاط عالي الأداء دليل التشغيل (103)



**HBH550R
Series**
(TYPE GB46)



**HBH650R
Series**
(TYPE GB44)



**HBF600R
Series**
(TYPE GB45)

Настоящее руководство по использованию блендера содержит указания относительно безопасной эксплуатации, очистки и технического обслуживания устройства. Оно предназначено для того, чтобы сделать использование блендера более удобным (далее по тексту «устройство»). Все пользователи, отвечающие за установку, запуск, эксплуатацию, техническое обслуживание, ремонт и разборку устройства должны в обязательном порядке ознакомиться с настоящим руководством и быть должным образом подготовлены для выполнения своих обязанностей. Настоящее руководство должно надлежащим образом храниться на рабочем месте и быть легко доступным пользователю.

При использовании устройства должны применяться и соблюдаться соответствующие стандарты и регуляторные нормы безопасности, гигиены и защиты окружающей среды, которые действуют в стране, где эксплуатируется настоящее устройство.



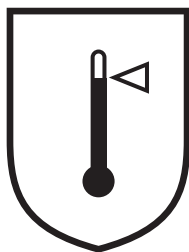
Декларацию о соответствии этого устройства нормам можно найти в разделе «Technical Support» (Техническая поддержка) нашего веб-сайта hamiltonbeachcommercial.com.



Утилизация изделия по окончании его срока службы

Обозначенный на этом устройстве символ передвижного мусорного контейнера означает, что оно должно быть передано в систему раздельного сбора бытовых и промышленных отходов, соответствующую директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования, для того, чтобы его можно было утилизировать или разобрать для уменьшения любого воздействия на окружающую среду. Пользователь несет ответственность за возврат устройства в соответствующий пункт сбора, как это установлено в местных нормах и правилах. Для получения дополнительной информации о применяемых местных законах свяжитесь с муниципальным учреждением и/или местным дистрибьютором.

Риск перегрева двигателя



На дисплее управления имеется датчик температуры двигателя (для моделей серии HBN550R – , для моделей серий HBN650R и HBF600R – ) который сигнализирует о перегреве двигателя. Если индикатор начинает мигать, двигатель следует охладить — инструкции см. на странице 79. Если из-за перегрева двигатель остановился во время работы, отключите питание блендера, и откройте инструкцию по устранению неполадок на странице 79.

Требования безопасности при работе с блендером

Символы предупреждения об опасности

В данном руководстве используются предупреждающие символы, цель каждого из которых — предупредить вас об одном из описанных ниже рисков.

Ваша безопасность и безопасность других людей являются предметом особой важности.

В настоящем руководстве и на устройстве имеется множество важных указаний, связанных с вопросами безопасности.

Всегда читайте и соблюдайте все правила техники безопасности.



Это символ предупреждения об опасности.

Этот символ предупреждает Вас об опасностях, которые могут привести к смерти или причинить вред Вам и другим людям.

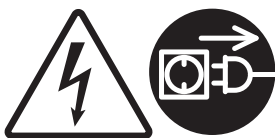
Всем сообщениям, связанным с безопасностью, будет предшествовать символ предупреждения об опасности и слово «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ». Это слово означает:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если Вы не будете следовать инструкциям, это может привести к смерти или серьезным повреждениям.

Все указания, связанные с вопросами безопасности, содержат краткое описание опасности, способов снижения риска получения травмы и возможных последствий несоблюдения инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

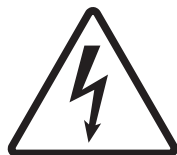


Опасность поражения электрическим током

Отключите питание перед чисткой основного блока блендера.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти или поражению электрическим током.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность поражения электрическим током

Подключите прибор к заземленной розетке. Не удаляйте заземление.

Запрещается использование адаптеров.

Запрещается использование удлинителей.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.

Уровень шума

Эквивалентный непрерывный уровень звука при работе оборудования на максимальной скорости без нагрузки составляет менее 81 dB(A).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность порезов

Лезвие блендера острое.

Контейнер при работе всегда должен быть закрыт крышкой.

Запрещается опускать руки или помещать ложки и другие кухонные принадлежности в емкость при работе.

Несоблюдение настоящих требований может привести к переломам костей, порезам и иным травмам.

Только для коммерческого использования

Техническая служба

Для получения помощи или замены запасных частей свяжитесь со службой технической поддержки по телефону или электронной почте:

США, Канада: 866-285-1087 или +1-910-693-4277,
commercial.support@hamiltonbeach.com

Мексика: 800 71 16 100,

mexico.service@hamiltonbeach.com

Азиатско-тихоокеанский регион: +86-400-930-2722,
hbcapac.support@hamiltonbeach.com

www.hamiltonbeachcommercial.com

Требования безопасности при работе с блендером

ВАЖНО: Настоящее руководство по эксплуатации должно быть изучено всеми операторами оборудования в рамках Вашей программы обучения операторов. Руководство должно находиться на рабочем участке пользователя и быть легко доступным.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Во избежание пожара, поражения электрическим током и/или травмы при использовании электрических устройств следует соблюдать правила техники безопасности, включая приведенные ниже:

1. Прочитайте все инструкции.
2. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под пристальным наблюдением и не проинструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность.
3. Это устройство не предназначено для использования детьми. Устройство и шнур к нему должны храниться в недоступном для детей месте.
4. Необходимо внимательно следить за устройством, когда рядом с ним находятся дети. Необходимо обеспечить недоступность устройства для детей.
5. Включите устройство в электрическую розетку с заземлением.
6. Запрещается удалять заземляющий электрод.
7. Запрещается использование адаптеров.
8. Запрещается использование удлинителей.
9. Для предотвращения поражения электрическим током запрещается погружать провод, штепсельную вилку, основной узел или двигатель в воду или иную жидкость.
10. Не используйте распылитель или пароочиститель высокого давления при распылении на основание.
11. Если устройство не используется, перед установкой или съемом насадок или очисткой **ВЫКЛЮЧИТЕ (OFF/○)** устройство и выньте штепсельную вилку из розетки. Чтобы отключить прибор от сети питания, возьмите вилку и вытащите из розетки. Никогда не тяните за шнур питания.
12. Не приближайтесь к движущимся частям блендера. Не пытайтесь скомпрометировать работу датчика фиксации прокладки контейнера.
13. Запрещается использование прибора с поврежденным шнуром питания или штепсельной вилкой, а также если прибор неисправен, испытал падение или был поврежден каким-либо способом. Для устранения риска несчастного случая замена и ремонт шнура питания должны выполняться фирмой-изготовителем, ее сервисным агентом или специалистами, имеющими соответствующую квалификацию. Информацию о порядке проверки, ремонта или отладки устройства можно получить по указанному номеру службы клиентской поддержки.
14. Запрещается использование устройства на открытом воздухе.
15. Шнур не должен свисать с края стола или прилавка или касаться горячих поверхностей, в том числе электроплиток.
16. Руки и кухонные принадлежности должны находиться вне емкости и вдали от режущего лезвия при смешивании или измельчении продуктов для снижения риска получения серьезных травм и/или повреждения блендера или имеющихся насадок (блендер может не снабжаться насадками). Допускается использование резиновой лопатки, которая может применяться только при выключенном блендере.
17. Во избежание повреждения блендера, емкости или режущего узла, **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** передвигать или трясти блендер во время работы. Если процесс смешивания прерывается, блендер необходимо выключить **OFF (○)**, снять контейнер с основания, снять крышку контейнера и с помощью тонкой резиновой лопатки переместить смесь к ножам.
18. Лезвия хорошо заточены; при работе необходимо проявлять особую осторожность — в особенности при удалении содержимого из контейнера или его очистке.
19. Ежедневно производите проверку емкости и режущего узла. Запрещается использовать разбитый контейнер или контейнер со сколами или трещинами. Режущий узел необходимо проверять на предмет износа, появления зазубрин или возникновения изломов на лезвиях. Запрещается использовать сломанные или треснувшие режущие лезвия.
20. Если лезвия режущего узла ослаблены, следует немедленно прекратить эксплуатацию устройства и заменить режущий узел. Запрещается самостоятельно ремонтировать или производить затягивание режущего узла.

21.    **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается эксплуатировать блендер без крышки. Блендер разрешается эксплуатировать только с установленной на нем крышкой. Снимайте загрузочную крышку только для добавления ингредиентов.
22. Запрещается использовать устройство не по назначению.
23. Запрещается оставлять блендер без присмотра во время его работы.
24. Перед включением шнура в розетку убедитесь, что прибор выключен OFF (●). Для отключения устройства установите переключатель в положение OFF (●), после чего выньте вилку из розетки. Чтобы отключить прибор от сети питания, возьмите вилку и вытащите из розетки. Никогда не тяните за шнур питания. Не пытайтесь скомпрометировать работу датчика фиксации прокладки контейнера.
25. **ВНИМАНИЕ!** Во избежание риска, связанного со случайным переключением блока отключения по перегреву, запрещается подавать питание на устройство через любое внешнее переключающее устройство типа таймера или через сеть, которая регулярно включается и выключается поставщиком электропитания.

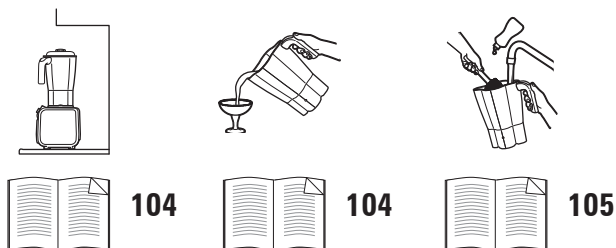
26. Данное устройство предназначено для использования в коммерческих целях, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
27. Перед смешиванием горячих жидкостей снимите крышку заливного отверстия или мерный стакан с двухсекционной крышки и закройте все расположенные по краю крышки отверстия, предназначенные для залива жидкости. Во время смешивания горячая жидкость может выталкивать крышку из контейнера. Во избежание ожогов не наполняйте контейнер выше отметки «32 ounce / 32 унции» (0,9 л). Одной рукой придерживайте крышку сверху; предварительно подложите под руку прихватку или толстое полотенце. Не касайтесь крышки незащищенными участками кожи. Смешивание начинайте на самой низкой скорости.
28. Будьте осторожны, наливая горячую жидкость в емкость блендера, так как она может выплеснуться из устройства из-за внезапного образования пара.
29. Это устройство предназначено для кратковременной работы при максимальной нагрузке с номинальным временем работы 3 минуты.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

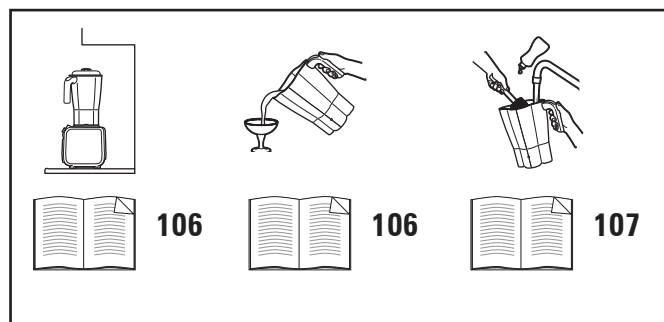
Для моделей серии HBN550R

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Световой индикатор сигнализирует о готовности прибора к работе. Не касайтесь лезвий или движимых компонентов прибора.

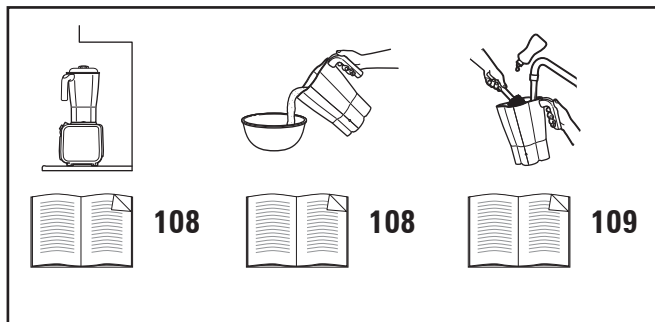
Для моделей серии HBN550R



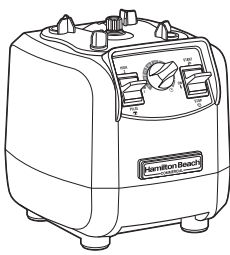
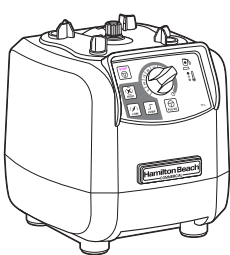
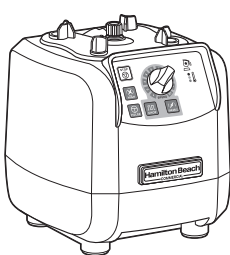
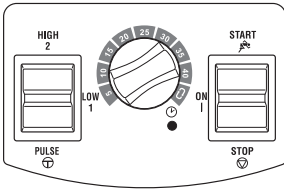
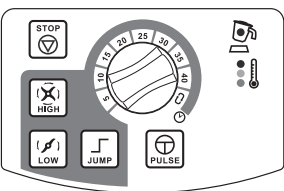
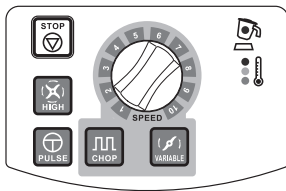
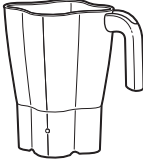
Для моделей серии HBN650R



Для моделей серии HBF600R-CE



Компоненты и характеристики

Основание блендера	 Серия HBN550R	 Серия HBN650R	 Серия HBF600R
Панель управления			
Процесс работы	Таймер ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ / НИЗКАЯ СКОРОСТЬ / РЕЖИМ ПУЛЬСАЦИИ / СТАРТ / СТОП	СТОП / ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ / НИЗКАЯ СКОРОСТЬ / ТУРБО-РЕЖИМ / РЕЖИМ ПУЛЬСАЦИИ	СТОП / ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ / РЕЖИМ ПУЛЬСАЦИИ / РЕЖИМ НАРЕЗАНИЯ / НАСТРАИВАЕМЫЙ РЕЖИМ
 Съемная крышка заливного отверстия	X	X	
 Съемная крышка	X	X	X
 Съемный мерный стакан			X
 Контейнер на 64 унции	X	X	X
 Съемная прокладка для контейнера	X	X	X
 Кнопка питания (на нижней части корпуса) с положениями «ON (I) / OFF (O)» («ВКЛ (I) / ВЫКЛ (O)»)	X	X	X
 или  Риск перегрева двигателя			
 Датчик фиксации прокладки контейнера	X	X	X

Дезинфекция

Производите дезинфекцию раствором, состоящим из 15 мл бытового отбеливателя, растворенной в соответствии с инструкцией по применению отбеливателя в 3,8 л чистой прохладной воды (16°C).

1. Заполните контейнер дезинфицирующим раствором, закройте его крышкой и поместите обратно крышку заливного отверстия или мерный стакан, и запустите блендер на самой низкой скорости на 2 минуты. Затем вылейте раствор из контейнера.
2. Протрите внешнюю поверхность мягкой тканью, смоченной дезинфицирующим раствором.
3. Погрузите крышку контейнера и крышку заливного отверстия или мерный стакан в дезинфицирующий раствор на 2 минуты.
4. Установите пустой контейнер на основной блок и дайте ему проработать на **ВЫСОКОЙ** скорости в течение 2 секунд для удаления влаги из режущего узла.
5. **По окончании процедуры** промойте чистой водой.

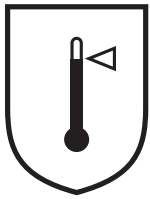
Техническое обслуживание

Осматривайте блендер и его компоненты и (при необходимости) производите их замену следующим образом:

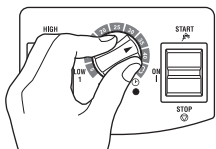
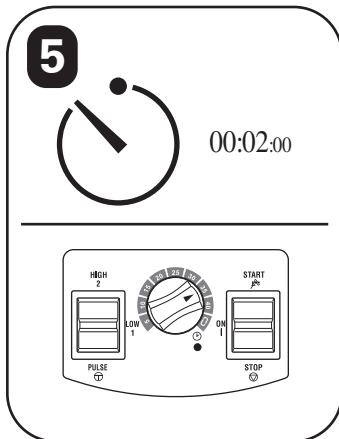
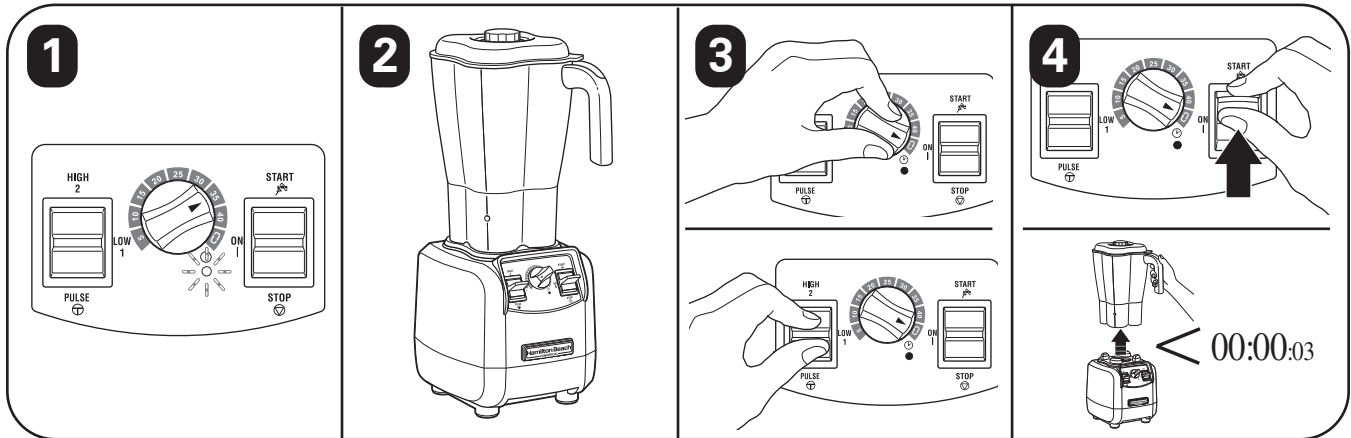
Ежедневно	Отключите блендер и снимите контейнер с основного блока блендера, затем осмотрите контейнер и режущий узел на предмет износа, зазубрин, излома или ослабления лезвий. При необходимости произведите замену. Если лезвия ослаблены, немедленно прекратите использование устройства и замените лезвия. Запрещается самостоятельно ремонтировать или производить затягивание режущего узла. См. раздел «Техническая служба».
Еженедельно	Отключите блендер, а затем проверьте изоляцию шнура питания и вилку на наличие трещин. В случае ремонта или замены обращайтесь в «Техническая служба».
Ежеквартально	В случае обнаружения в ходе проверки износа, зазубрин, излома или ослабления лезвий замените должным образом контейнер и режущий узел. См. раздел «Техническая служба».

Поиск и устранение неисправностей

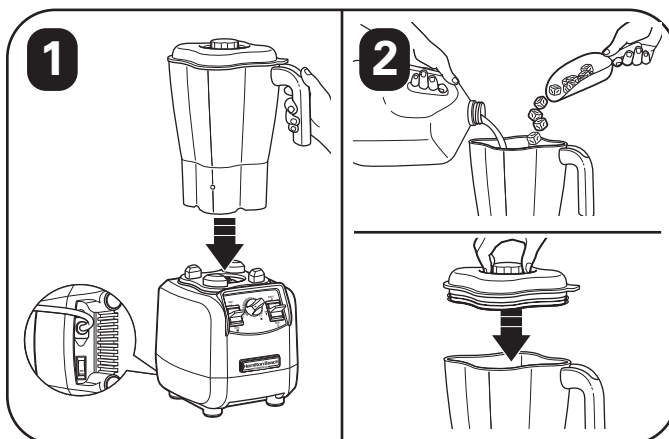
Проблема	Решение
Блендер не запускается или останавливается во время работы и не перезапускается.	• Убедитесь, что устройство надежно подключено к электрической розетке. • Проверьте, не сработал ли встроенный автоматический выключатель, и при необходимости сбросьте его. • Проверьте, не перегорел ли предохранитель электрической розетки или не сработал ли автоматический выключатель. • Если во время работы двигатель останавливается из-за перегрева, отключите устройство от сети и дайте ему остыть в течение 15 минут. Подключите устройство через 15 минут для возобновления нормальной работы.
Смешивание не происходит должным образом.	• Проверьте достаточность количества жидкости, добавленной к ингредиентам. Смесь всегда должна быть жидкой и легко перемещающейся. • Твердые кусочки слишком велики. Размер (кубических) кусочков не должен превышать 2,5 см. • Контейнер переполнен. Запрещается заполнять контейнер выше предельной отметки. • Лезвия затупились или повреждены. Ежедневно проверяйте контейнер и режущий узел. В случае обнаружения в ходе проверки износа, зазубрин, излома или ослабления лезвий замените должным образом контейнер и режущий узел. См. раздел «Техническая служба». • Проверьте правильность установки режущего узла. • Выберите скорость, требуемую для получения жидкой смеси.

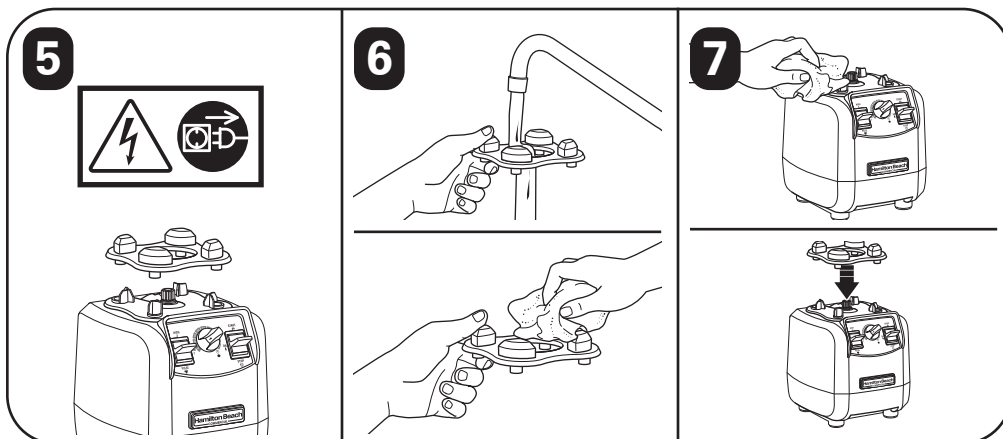
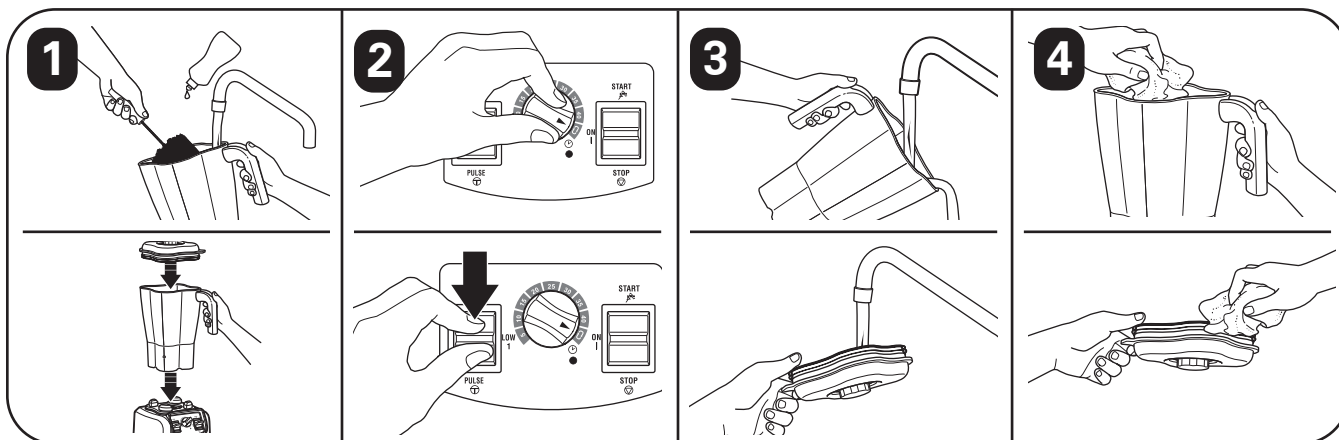
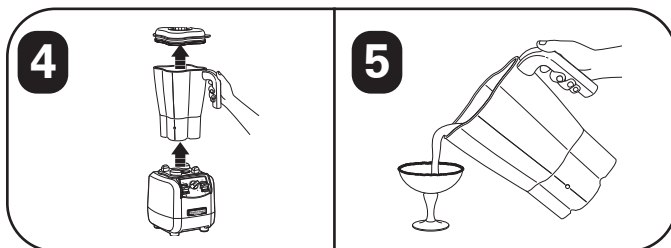
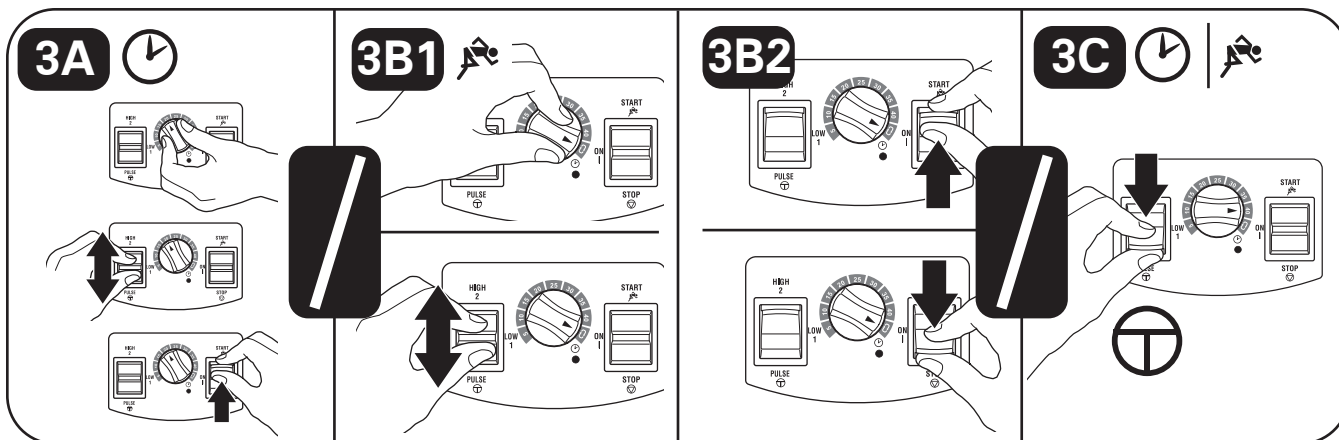


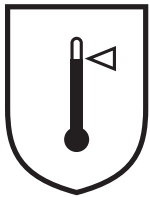
HBH550R Series



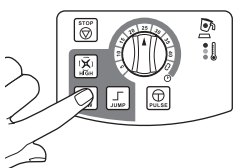
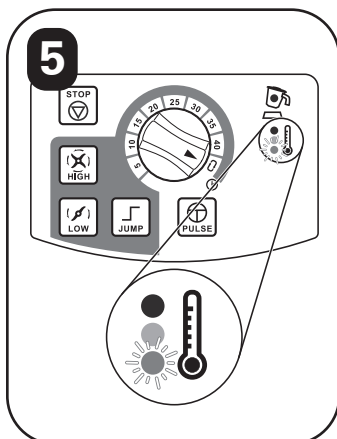
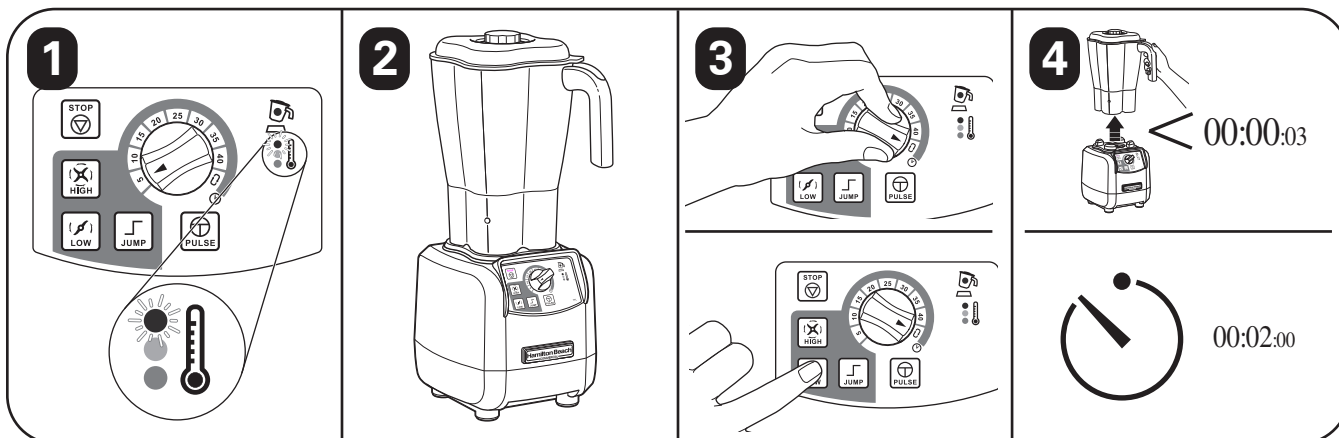
HBH550R Series



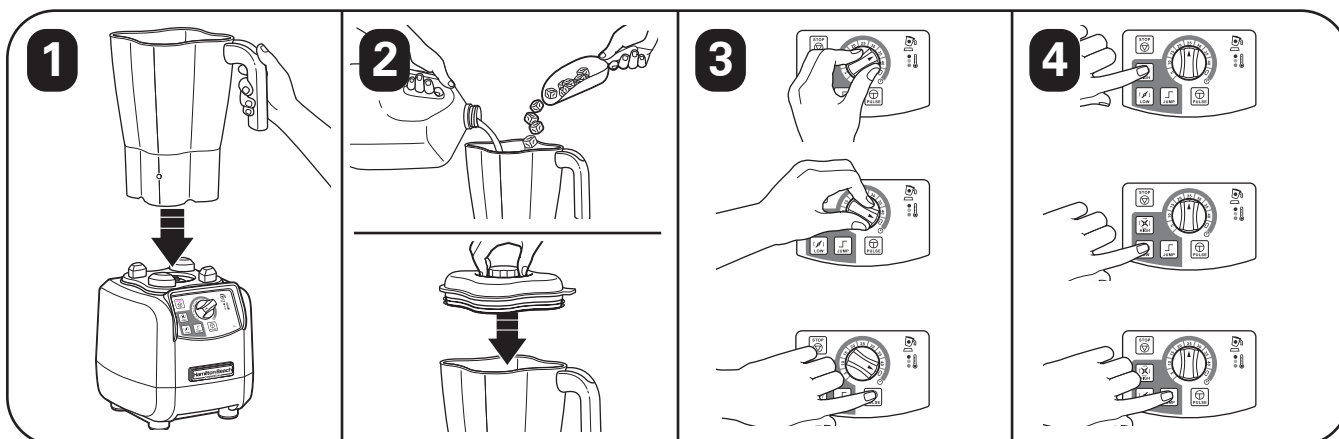
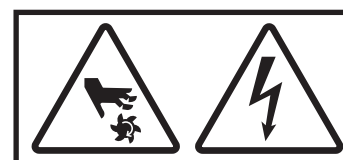


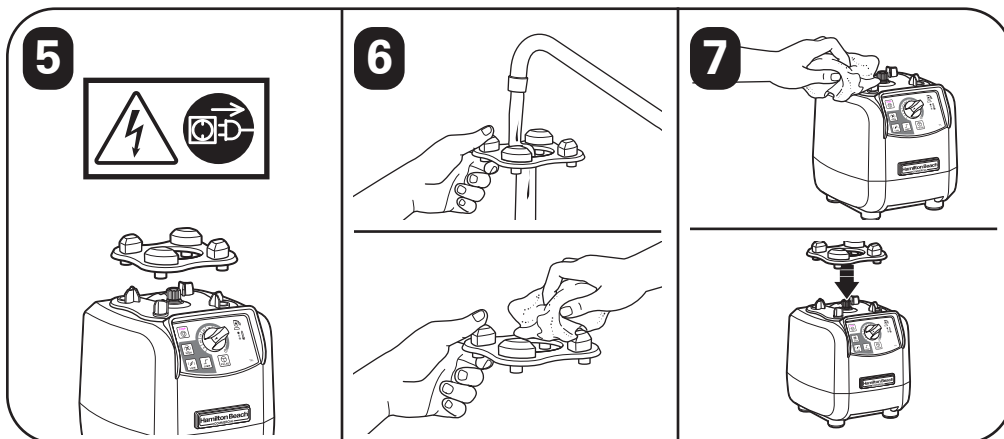
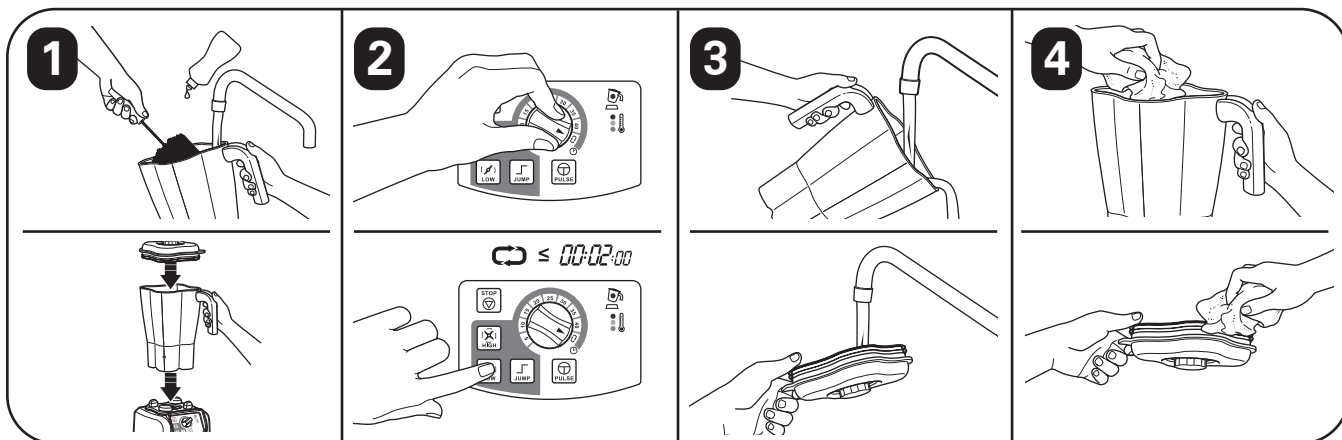
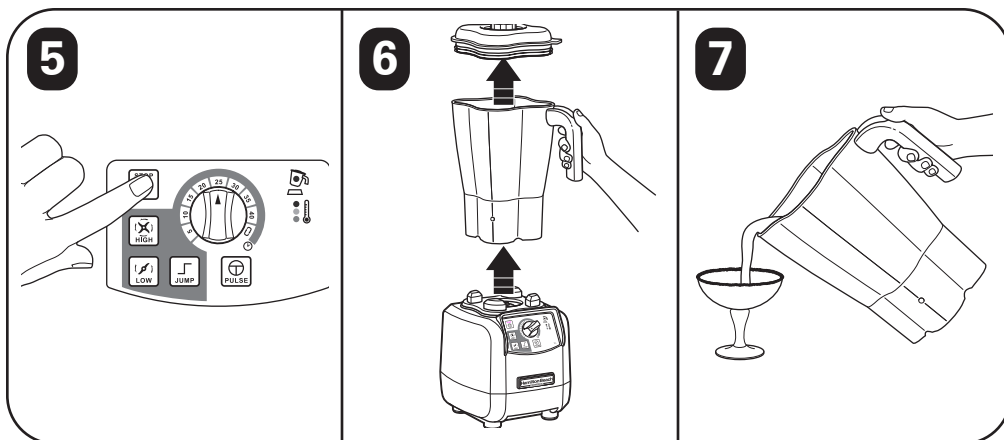


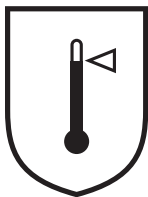
HBH650R Series



HBH650R Series







HBF600R Series



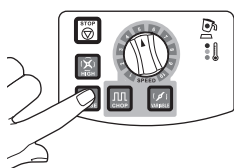
1

2

3

4

5



HBF600R Series

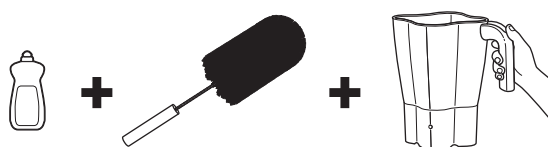
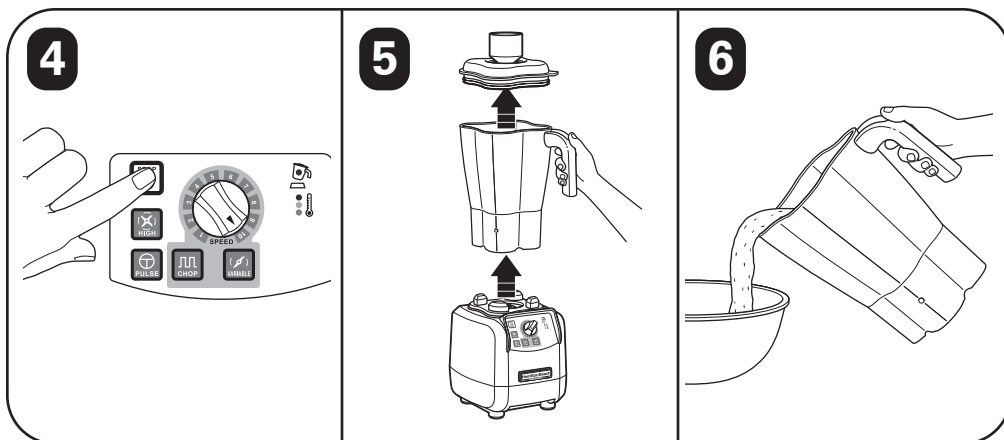


1

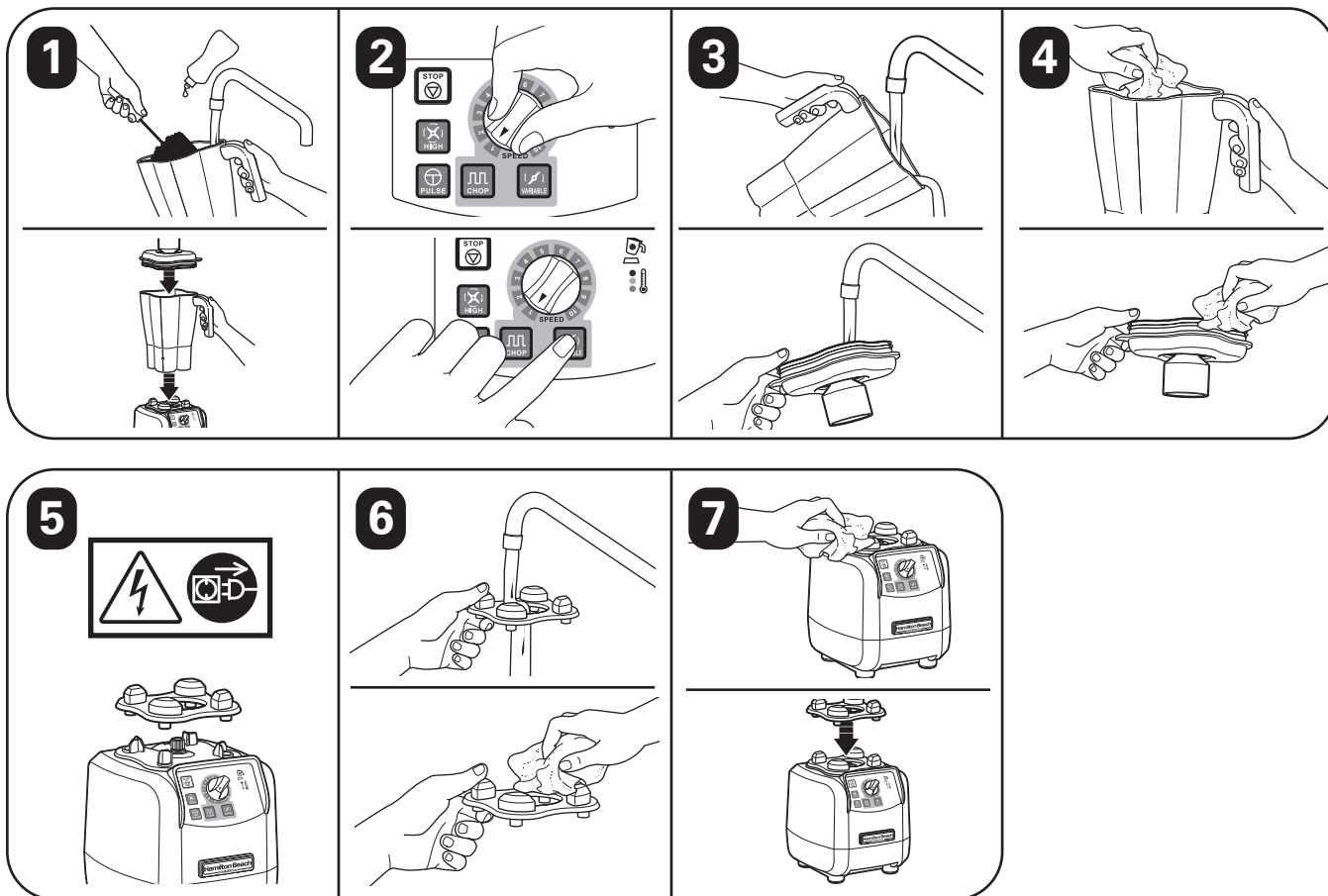
2

3

PULSE BATTRE LATIR				
PURÉE PURÉE PURÉ				
CHOP COUPER PICAR				
BLEND MÉLNAGER MEZCLAR				



HBF600R Series



Notes

Notes

